

DECIZIA 2012/635/PESC A CONSILIULUI

din 15 octombrie 2012

de modificare a Deciziei 2010/413/PESC a Consiliului privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Iranului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

întrucât:

- (1) La 27 februarie 2007, Consiliul a adoptat Poziția comună 2007/140/PESC privind măsuri restrictive împotriva Iranului ⁽¹⁾, care a pus în aplicare Rezoluția (RCSONU) 1737 (2006) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.
- (2) La 23 aprilie 2007, Poziția comună 2007/140/PESC a fost modificată prin Poziția comună 2007/246/PESC ⁽²⁾, care a pus în aplicare RCSONU 1747 (2007). Ulterior, Consiliul a modificat Poziția comună 2007/140/PESC prin adoptarea, la 7 august 2008, a Poziției comune 2008/652/PESC ⁽³⁾, care a pus în aplicare RCSONU 1803 (2008).
- (3) La 26 iulie 2010, Consiliul a adoptat Decizia 2010/413/PESC ⁽⁴⁾, care a pus în aplicare RCSONU 1929 (2010) și a abrogat Poziția comună 2007/140/PESC.
- (4) La 23 ianuarie 2012, Consiliul a adoptat Decizia 2012/35/PESC care a modificat Decizia 2010/413/PESC prin consolidarea măsurilor restrictive împotriva Iranului ținând seama de îngrijorările serioase și din ce în ce mai profunde cu privire la natura programului nuclear al Iranului, în special cu privire la constatările referitoare la activitățile Iranului legate de dezvoltarea de tehnologie nucleară cu caracter militar, astfel cum reiese din raportul Agenției Internaționale a Energiei Atomice (AIEA). Măsurile respective au fost consolidate suplimentar la 15 martie 2012 prin Decizia 2012/152/PESC ⁽⁵⁾.
- (5) Având în vedere faptul că Iranul nu s-a angajat în mod serios în negocieri pentru a răspunde preocupărilor internaționale legate de programul său nuclear, Consiliul consideră necesară adoptarea unor măsuri restrictive suplimentare împotriva Iranului.
- (6) În acest context, ar trebui să se revizuiască interdicția privind vânzarea, furnizarea sau transferul către Iran de bunuri și tehnologii suplimentare cu dublă utilizare enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare ⁽⁶⁾, în vederea includerii articolelor care ar putea fi relevante pentru industrii controlate direct sau indirect de către Corpul Gardienilor Revoluției Iraniene sau care ar putea fi relevante pentru programul nuclear, militar și de rachete balistice al Iranului, având totodată în vedere necesitatea de a evita producerea unor efecte neintenționate asupra populației civile din Iran.
- (7) Ar trebui să se interzică, de asemenea, achiziționarea, importul sau transportul de gaze naturale din Iran.
- (8) De asemenea, ar trebui să se interzică vânzarea, furnizarea sau transferul de grafit, metale în stare brută sau semifinisată, precum aluminiu și oțel, precum și de software pentru integrarea proceselor industriale, care sunt relevante pentru industriile controlate direct sau indirect de către Corpul Gardienilor Revoluției Iraniene sau pentru programul nuclear, militar și de rachete balistice al Iranului.
- (9) Ar trebui să se interzică vânzarea, furnizarea sau transferul către Iran de echipamente navale esențiale și de tehnologie pentru construcția, întreținerea sau modernizarea navelor.
- (10) Ar trebui să se interzică, de asemenea, statelor membre să își asume orice noi angajamente de a acorda sprijin financiar comerțului cu Iranul. Respectiva dispoziție nu ar trebui să aducă atingere angajamentelor existente și nu ar trebui să vizeze comerțul în scopuri alimentare, agricole, medicale sau umanitare.
- (11) Ar trebui să se interzică, de asemenea, statelor membre să construiască sau să participe la construirea navelor petroliere pentru Iran.
- (12) Pentru a împiedica transferul oricăror mijloace sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea contribui la activitățile nucleare cu risc de proliferare ale Iranului sau la perfecționarea vectorilor de transport ai armelor nucleare, ar trebui să se interzică tranzacțiile dintre băncile și instituțiile financiare din Uniune și cele iraniene, cu excepția cazului în care acestea au fost autorizate în prealabil de statul membru relevant. Respectiva dispoziție nu ar trebui să împiedice desfășurarea în continuare a relațiilor comerciale care nu sunt interzise prin Decizia 2010/413/PESC.
- (13) De asemenea, ar trebui să se interzică furnizarea de servicii de arborare a pavilionului și de clasificare pentru navele petroliere și de transport de mărfuri iraniene.
- (14) Ar trebui să se interzică furnizarea de nave destinate transportului sau depozitării de petrol și produse petrochimice către persoanele și entitățile iraniene sau către alte persoane și entități în scopul transportului sau depozitării de petrol și produse petrochimice iraniene.

⁽¹⁾ JO L 61, 28.2.2007, p. 49.

⁽²⁾ JO L 106, 24.4.2007, p. 67.

⁽³⁾ JO L 213, 8.8.2008, p. 58.

⁽⁴⁾ JO L 195, 27.7.2010, p. 39.

⁽⁵⁾ JO L 77, 16.3.2012, p. 18.

⁽⁶⁾ JO L 134, 29.5.2009, p. 1.

- (15) De asemenea, ar trebui să se modifice dispozițiile referitoare la înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale Băncii Centrale ale Iranului.
- (16) În cele din urmă, pe lista persoanelor și entităților cărora li se aplică măsurile restrictive, prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC, ar trebui să fie incluse și alte persoane și entități, în special entitățile aflate în proprietatea statului iranian care desfășoară activități în sectorul petrolului și gazelor naturale, deoarece acestea reprezintă o sursă semnificativă de venituri pentru guvernul iranian. Totodată, anumite persoane și entități ar trebui să fie eliminate de pe lista respectivă iar rubrica referitoare la o entitate ar trebui să se modifice.
- (17) Se impune ca Uniunea să acționeze în continuare pentru a pune în aplicare anumite măsuri prevăzute de prezenta decizie.
- (18) Decizia 2010/413/PESC ar trebui să se modifice în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2010/413/PESC a Consiliului se modifică după cum urmează:

1. Se adaugă următorul articol:

„Articolul 3e

(1) Se interzice importul, achiziționarea sau transportul de gaz natural iranian.

Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante cărora li se aplică prezenta dispoziție.

(2) Se interzice furnizarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau asistență financiară - inclusiv produse financiare derivate, precum și servicii de asigurare și reasigurare sau de intermediere de servicii de asigurare și reasigurare -, în legătură cu importul, achiziționarea sau transportul de gaz natural iranian.

(3) Interdicția prevăzută la alineatul (1) nu aduce atingere executării contractelor de livrare a gazelor naturale de către un alt stat decât Iranul către un stat membru UE.”

2. Articolul 4b se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 4b

(1) Interdicția prevăzută la articolul 4 alineatul (1) nu aduce atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a oricărei obligații legate de livrarea mărfurilor prevăzută în contracte încheiate anterior datei de 26 iulie 2010 sau celei de 16 octombrie 2012.

(2) Interdicțiile prevăzute la articolul 4 nu aduc atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a oricărei obligații care decurge din contracte încheiate anterior datei de 26 iulie 2010 sau celei de 16 octombrie 2012 și care privește investiții realizate în Iran anterior datelor menționate de către întreprinderi stabilite în statele membre.

(3) Interdicția de la articolul 4a alineatul (1) nu aduce atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a oricărei obligații legate de livrarea mărfurilor prevăzută în contracte încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau celei de 16 octombrie 2012.

(4) Interdicțiile de la articolul 4a nu aduc atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a oricărei obligații care decurge din contracte încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau celei de 16 octombrie 2012 și care privește investiții realizate în Iran anterior datelor menționate de către întreprinderi stabilite în statele membre.

(5) Alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării obligațiilor menționate la articolul 3c alineatul (2), cu condiția care obligațiile respective să decurgă din contracte de servicii sau din contracte adiționale necesare pentru executarea acestora și cu condiția ca executarea respectivelor obligații să fi fost autorizată în prealabil de către statul membru relevant. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia cu privire la intenția sa de a acorda o autorizație.

(6) Alineatele (3) și (4) nu aduc atingere executării obligațiilor menționate la articolul 3d alineatul (2), cu condiția care obligațiile respective să decurgă din contracte de servicii sau din contracte adiționale necesare pentru executarea acestora și cu condiția ca executarea respectivelor obligații să fi fost autorizată în prealabil de către statul membru relevant. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia cu privire la intenția sa de a acorda o autorizație.”

3. Se adaugă următoarele articole:

„Articolul 4e

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea sau transferul către Iran de grafit și metale în stare brută sau semifinisată, precum aluminiu și oțel, relevante pentru industrii controlate direct sau indirect de către Corpul Gardienilor Revoluției Iraniene sau care sunt relevante pentru programul nuclear, militar și de rachete balistice al Iranului, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriile statelor membre ori cu ajutorul navelor sau al aeronavelor aflate sub jurisdicția statelor membre, indiferent dacă provin sau nu de pe teritoriul acestora.

Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante cărora li se aplică prezenta dispoziție.

(2) De asemenea, se interzice:

(a) acordarea de asistență sau instruire tehnică și alte servicii legate de articolele menționate la alineatul (1);

(b) acordarea către Iran de finanțare sau asistență financiară pentru orice vânzare, furnizare, sau transfer al articolelor menționate la alineatul (1) sau pentru furnizarea de asistență sau instruire tehnică conexasă.

(3) Se interzice participarea în cunoștință de cauză sau deliberată la activități care au drept obiect sau efect eludarea interdicțiilor prevăzute la alineatele (1) și (2).

Articolul 4f

Interdicțiile prevăzute la articolul 4e nu aduc atingere executării, până la 15 aprilie 2013, a contractelor încheiate anterior datei de 16 octombrie 2012 sau a contractelor adiționale necesare pentru executarea unor astfel de contracte.

Articolul 4g

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea sau transferul de echipamente navale și tehnologii esențiale pentru construcția, întreținerea și modernizarea navelor către Iran sau către întreprinderi iraniene sau aflate în proprietatea Iranului implicate în acest sector, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriile statelor membre ori cu ajutorul navelor sau al aeronavelor aflate sub jurisdicția statelor membre, indiferent dacă provin sau nu de pe teritoriul acestora.

Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante cărora li se aplică prezenta dispoziție.

(2) Interdicția prevăzută la alineatul (1) nu aduce atingere furnizării de echipament naval și tehnologie esențială unei nave care nu se află în proprietatea Iranului sau nu este controlată de acesta, care a fost obligată să intre într-un port iranian sau în apele teritoriale iraniene în condiții de forță majoră.

(3) De asemenea, se interzice:

(a) acordarea către Iran de asistență sau instruire tehnică și alte servicii legate de articolele menționate la alineatul (1);

(b) acordarea către Iran de finanțare sau asistență financiară pentru orice vânzare, furnizare sau transfer al articolelor menționate la alineatul (1) ori pentru furnizarea de asistență sau instruire tehnică conexă.

(4) Se interzice participarea în cunoștință de cauză sau deliberată la activități care au drept obiect sau efect eludarea interdicțiilor prevăzute la alineatele (1) și (3).

Articolul 4h

Interdicțiile prevăzute la articolul 4g nu aduc atingere executării, până la 15 februarie 2013, a contractelor încheiate anterior datei de 16 octombrie 2012 sau a contractelor adiționale necesare pentru executarea unor astfel de contracte.

Articolul 4i

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea sau transferul către Iran de software pentru integrarea proceselor industriale relevante pentru industrii controlate direct sau indirect de către Corpul Gardienilor Revoluției Iraniene sau pentru programul nuclear, militar și de rachete balistice al Iranului, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriile statelor membre ori cu ajutorul navelor sau al aeronavelor aflate sub jurisdicția statelor membre, indiferent dacă provin sau nu de pe teritoriul acestora.

Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante cărora li se aplică prezenta dispoziție.

(2) De asemenea, se interzice:

(a) acordarea către Iran de asistență sau instruire tehnică și alte servicii legate de articolele menționate la alineatul (1);

(b) acordarea către Iran de finanțare sau asistență financiară pentru orice vânzare, furnizare, sau transfer al articolelor menționate la alineatul (1) sau pentru furnizarea de asistență sau instruire tehnică conexă.

(3) Se interzice participarea în cunoștință de cauză sau deliberată la activități care au drept obiect sau efect eludarea interdicțiilor menționate la alineatele (1) și (2).

Articolul 4j

Interdicțiile prevăzute la articolul 4i nu aduc atingere executării, până la 15 ianuarie 2013, a contractelor încheiate anterior datei de 16 octombrie 2012 sau a contractelor adiționale necesare pentru executarea unor astfel de contracte.”

4. La articolul 8, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Statele membre nu își asumă angajamente noi pe termen scurt, mediu sau lung privind acordarea de sprijin financiar comerțului cu Iranul, inclusiv acordarea de credite la export, garanții sau asigurări resortisanților sau entităților acestora implicate în comerțul cu Iranul și nici nu garantează sau reasigură astfel de angajamente.”

5. Se adaugă următorul articol:

„CONSTRUIREA DE NAVE PETROLIERE

Articolul 8a

(1) Fără a aduce atingere articolului 4g, se interzice construirea sau participarea la construirea de nave petroliere noi pentru Iran sau pentru persoane și entități iraniene.

(2) Se interzice furnizarea de asistență tehnică sau finanțare sau asistență financiară pentru construcția de nave petroliere noi pentru Iran sau pentru persoane și entități iraniene.”

6. Articolul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 10

(1) În scopul prevenirii transferului către, prin sau dinspre teritoriul statelor membre ori către sau de către resortisanți ai statelor membre ori entități organizate în temeiul legislației acestora (inclusiv sucursale în străinătate) sau persoane sau instituții financiare de pe teritoriul statelor membre al oricăror active financiare sau de altă natură ori resurse care ar putea contribui la activitățile nucleare sensibile cu risc de

proliferare ale Iranului, sau la perfecționarea vectorilor de transport ai armelor nucleare ale Iranului, instituțiile financiare aflate sub jurisdicția statelor membre nu intră sau nu continuă să participe la nicio tranzacție cu:

- (a) bănci care își au sediul în Iran, inclusiv Banca Centrală a Iranului;
- (b) sucursale și filiale aflate sub jurisdicția statelor membre ale băncilor cu sediul în Iran;
- (c) sucursale și filiale din afara jurisdicției statelor membre ale băncilor cu sediul în Iran;
- (d) entități financiare care nu au sediul în Iran, dar care sunt controlate de persoane cu domiciliul în Iran sau de entități cu sediul în Iran,

cu excepția cazului în care aceste tranzacții sunt autorizate în prealabil de statul membru relevant în conformitate cu alineatele (2) și (3).

(2) În sensul alineatului (1), următoarele tranzacții pot fi autorizate de statul membru relevant:

- (a) tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare;
- (b) tranzacții privind transferuri care privesc sume personale;
- (c) tranzacții privind executarea excepțiilor prevăzute de prezenta decizie;
- (d) tranzacții în legătură cu un contract comercial specific care nu intră sub incidența unei interdicții în temeiul prezentei decizii;
- (e) tranzacții privind o misiune diplomatică sau consulară sau o organizație internațională care se bucură de imunitate în conformitate cu prevederile dreptului internațional, în măsura în care scopul acestor plăți este acela de a deservi interese oficiale ale misiunii diplomatice sau consulare sau ale organizației internaționale;
- (f) tranzacții privind plata creanțelor împotriva Iranului, a unor persoane sau entități iraniene, în fiecare caz în parte și sub rezerva notificării cu zece zile înaintea autorizării, sau tranzacții de natură similară care nu contribuie la activități interzise în temeiul prezentei decizii.

Pentru tranzacții aflate sub incidența dispozițiilor de la literele (a)-(e), inferioare valorii de 10 000 EUR, nu se impune nicio autorizație sau notificare.

(3) Transferurile de fonduri către și din Iran, utilizând băncile și instituțiile financiare iraniene pentru tranzacții menționate la alineatul (2), se realizează după cum urmează:

- (a) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare inferioare valorii de 100 000 EUR, precum și

transferurile care privesc sume personale inferioare valorii de 40 000 EUR, se realizează fără nicio autorizație prealabilă; transferul este notificat autorității competente din statul membru în cauză dacă este superior valorii de 10 000 EUR;

- (b) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare superioare valorii de 100 000 EUR, precum și transferurile care privesc sume personale superioare valorii de 40 000 EUR necesită autorizarea prealabilă a autorității competente din statul membru în cauză. Statul membru relevant informează celelalte state membre în legătură cu orice autorizație acordată;

- (c) orice alt transfer superior valorii de 10 000 EUR necesită autorizarea prealabilă a autorității competente din statul membru în cauză. Statul membru relevant informează celelalte state membre în legătură cu orice autorizație acordată.

(4) Transferurile de fonduri către și din Iran care nu intră sub incidența alineatului (3) se realizează după cum urmează:

- (a) transferurile datorate în cazul unor tranzacții privind alimente, asistență medicală, echipamente medicale sau în scopuri agricole sau umanitare se realizează fără nicio autorizație prealabilă; transferul este notificat autorității competente din statul membru în cauză dacă sunt superioare valorii de 10 000 EUR;

- (b) orice alt transfer inferior valorii de 40 000 EUR se realizează fără autorizație prealabilă; transferul este notificat autorității competente din statul membru în cauză dacă este superior valorii de 10 000 EUR;

- (c) orice alt transfer superior valorii de 40 000 EUR necesită autorizarea prealabilă a autorității competente din statul membru în cauză. Autorizația se consideră acordată în termen de patru săptămâni, cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului membru în cauză a emis obiecții în acest termen. Statele membre relevante informează celelalte state membre în legătură cu orice autorizație respinsă.

(5) Sucursalelor și filialelor băncilor cu sediul în Iran aflate sub jurisdicția statelor membre li se solicită, de asemenea, să notifice autorității competente din statul membru în care sunt stabilite toate transferurile de fonduri efectuate sau primite de acestea, în termen de cinci zile lucrătoare de la data efectuării sau de la data primirii respectivului transfer de fonduri.

Sub rezerva prevederilor referitoare la schimbul de informații, autoritățile competente notificate transmit fără întârziere informațiile respective, după caz, autorităților competente ale statelor membre în care sunt stabilite părțile participante la aceste tranzacții.”

7. Se introduc noi articole cu următorul text:

„Articolul 18a

De la 15 ianuarie 2013, se interzice furnizarea de servicii de arborare a pavilionului și de clasificare, inclusiv de numere de înregistrare și identificare de orice fel a navelor petroliere și de transport de mărfuri iraniene, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritorii aflate sub jurisdicția statelor membre.

Articolul 18b

(1) Se interzice furnizarea de nave destinate transportului sau depozitării de petrol și produse petrochimice către persoane, entități sau organisme iraniene.

(2) Se interzice furnizarea de nave destinate transportului sau depozitării de petrol și produse petrochimice către orice persoane, entități sau organisme pentru transport sau depozitare de petrol și produse petrochimice iraniene.

(3) Se interzice participarea în cunoștință de cauză sau deliberată la activități care au drept obiect sau efect eludarea interdicțiilor prevăzute la alineatele (1) și (2).”

8. Articolul 20 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), literele (b) și (c) se înlocuiesc cu următorul text:

„(b) persoanele și entitățile, altele decât cele care intră sub incidența anexei I, care sunt implicate în activitățile nucleare sensibile cu risc de proliferare ale Iranului sau în perfecționarea vectorilor de transport ai armelor nucleare, inclusiv prin implicarea în achiziția articolelor, bunurilor, echipamentelor, materialelor și tehnologiei interzise, sau persoanele și entitățile care au legătură directă cu aceste activități sau care le susțin, ori persoanele și entitățile care acționează în numele sau sub comanda acestora, ori ale entităților aflate în proprietatea acestora sau controlate de acestea, inclusiv prin mijloace ilicite, sau ale persoanelor și entităților care au sprijinit persoanele sau entitățile desemnate în ceea ce privește eludarea sau încălcarea dispozițiilor RCONU 1737 (2006), RCONU 1747 (2007), RCONU 1803 (2008) și RCONU 1929 (2010) sau ale prezentei decizii, precum și alți înalți responsabili și entități ale IRGC și ale IRISL și ale entităților deținute sau controlate de acestea sau care acționează în numele acestora, ori asigură asigurare și alte servicii esențiale acestora, astfel cum sunt enumerate în anexa II;

(c) alte persoane și entități care nu intră sub incidența anexei I, care acordă sprijin guvernului Iranului și

entităților deținute sau controlate de acesta ori persoanele și entitățile asociate acestora, astfel cum sunt enumerate în anexa II.”

(b) alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) Alineatul (1) nu se aplică:

(i) unui transfer efectuat de Banca Centrală a Iranului sau prin această bancă a unor fonduri sau resurse economice înghețate în cazul în care acest transfer are scopul de a pune la dispoziția instituțiilor financiare aflate sub jurisdicția statelor membre lichidități în vederea finanțării comerțului;

(ii) rambursării de către Banca Centrală a Iranului sau prin această bancă a unor creanțe datorate în conformitate cu un contract sau cu un acord care a fost încheiat de entități iraniene publice sau private înainte de adoptarea prezentei decizii,

cu condiția ca transferul sau rambursarea să fi fost autorizate de statul membru relevant.”

(c) alineatele (8), (9) și (10) se elimină.

(d) alineatul (11) se înlocuiește cu următorul text:

„(11) Alineatul (7) nu aduce atingere alineatelor (3), (4), (4a), (5) și (6) și nici articolului 10 alineatele (3) și (4).”

(e) se adaugă următoarele alineate:

„(13) Alineatele (1) și (2) nu se aplică actelor și tranzacțiilor desfășurate în ceea ce privește entitățile prevăzute în lista din anexa II, care dețin drepturi care rezultă din atribuirea anterior datei de 27 octombrie 2010 de către un guvern suveran, altul decât cel al Iranului, a unui acord de partajare a producției de gaz, în măsura în care respectivele acte și tranzacții se referă la participarea entităților în cauză la respectivul acord.

(14) Alineatele (1) și (2) nu se aplică actelor și tranzacțiilor desfășurate în ceea ce privește entitățile prevăzute în lista din anexa II, în măsura în care acestea sunt necesare pentru executarea, până la 31 decembrie 2014, a obligațiilor menționate la articolul 3c alineatul (2), cu condiția ca respectivele acte și tranzacții să fi fost în prealabil autorizate pentru fiecare caz în parte de către statul membru relevant. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia cu privire la intenția sa de a acorda o autorizație.”

Articolul 2

Anexa II la Decizia 2010/413/PESC se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Luxemburg, 15 octombrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
C. ASHTON

ANEXĂ

I. Titlul I din anexa II la Decizia 2010/413/PESC se înlocuiește cu următorul text:

„Persoane și entități implicate în activitățile nucleare sau privind rachete balistice și persoane și entități care acordă sprijin guvernului Iranului”.

II. Pe lista prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC se adaugă persoanele și entitățile enumerate în continuare:

A. Persoana

	Nume	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Majid NAMJOO	Născut la 5 ianuarie 1963 la Teheran, Iran	Ministrul energiei. Membru al Consiliului Suprem pentru Securitatea Națională, care elaborează politica nucleară a Iranului.	16.10.2012

B. Entități

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
1.	Ministerul Energiei	Palestine Avenue North, lângă Zarathustra Avenue 81, tel. 9-8901081.	Responsabil de politicile din sectorul energetic, care constituie o sursă de venit importantă pentru guvernul iranian.	16.10.2012
2.	Ministerul Petrolului	Taleghani Avenue, lângă Hafez Bridge, tel. 6214-6153751	Responsabil de politicile din sectorul petrolier, care constituie o sursă de venit importantă pentru guvernul iranian.	16.10.2012
3.	Compania Națională Iraniană a Petrolului (National Iranian Oil Company) (NIOC)	NIOC HQ, National Iranian Oil Company Hafez Crossing, Taleghani Avenue Teheran - Iran/First Central Building, Taleghan St., Teheran, Iran, cod poștal: 1593657919 P.O. Box 1863 și 2501	Entitate în proprietatea statului și gestionată de acesta, care furnizează resurse financiare guvernului Iranului. Ministrul petrolului este președintele Consiliului de administrație al NIOC, iar ministrul-adjunct al petrolului este directorul executiv al NIOC.	16.10.2012
4.	Compania Națională Iraniană a Petrolului PTE LTD [National Iranian Oil Company (NIOC) PTE LTD]	7 Temasek Boulevard #07-02, Suntec Tower One 038987, Singapore; număr de înregistrare 199004388C Singapore	Filială a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
5.	National Iranian Oil Company (NIOC) International Affairs Limited	NIOC House, 4 Victoria Street, Londra, SW1H 0NE, Regatul Unit; număr de înregistrare în Regatul Unit 02772297 (Regatul Unit)	Filială a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
6.	Iran Fuel Conservation Organization (IFCO)	Nr. 23 East Daneshvar St. North Shiraz St. Molasadra St. Vanak Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188604760-6	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
7.	Karoon Oil & Gas Production Company	Karoon Industrial Zone Ahwaz Khuzestan Iran Tel.: (+98) 6114446464	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
8.	Petroleum Engineering & Development Company (PEDEC)	Nr. 61 Shahid Kalantari St. Sepahbod Qarani Ave. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188898650-60	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
9.	North Drilling Company (NDC)	Nr. 8 35th St. Alvand St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188785083-8	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
10.	Khazar Expl & Prod Co (KEPCO)	Nr. 19 11th St. Khaled Eslamboli St. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188722430	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
11.	National Iranian Drilling Company (NIDC)	Airport Sq. Pasdaran Blvd. Ahwaz Khuzestan Iran Tel.: (+98) 6114440151	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
12.	South Zagros Oil & Gas Production Company	Parvaneh St. Karimkhan Zand Blvd. Shiraz Iran Tel.: (+98) 7112138204	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
13.	Maroun Oil & Gas Company	Ahwaz-Mahshahr Rd. (Km 12) Ahwaz Iran Tel.: (+98) 6114434073	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
14.	Masjed-soleyman Oil & Gas Company (MOGC)	Masjed Soleyman Khuzestan Iran Tel.: (+98) 68152228001	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
15.	Gachsaran Oil & Gas Company	Gachsaran Kohkiluye-va-Boyer Ahmad Iran Tel.: (+98) 7422222581	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
16.	Aghajari Oil & Gas Production Company (AOGPC)	Naft Blvd. Omidieh Khuzestan Iran Tel.: (+98) 611914701	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
17.	Arvandan Oil & Gas Company (AOGC)	Khamenei Ave. Khoramshar Iran Tel.: (+98) 6324214021	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
18.	West Oil & Gas Production Company	Nr. 42 Zan Blvd. Naft Sq. Kermanshah Iran Tel.: (+98) 8318370072	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
19.	East Oil & Gas Production Company (EOGPC)	Nr. 18 Payam 6 St. Payam Ave. Sheshsad Dastgah Mashhad Iran Tel.: (+98) 5117633011	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
20.	Iranian Oil Terminals Company (IOTC)	Nr. 17 Beyhaghi St. Argentine Sq. Teheran Iran Tel.: (+98) 2188732221	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
21.	Pars Special Economic Energy Zone (PSEEZ)	Pars Special Economic Energy Zone Org. Assaluyeh Boushehr Iran Tel.: (+98) 7727376330	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
22.	Iran Liquefied Natural Gas Co.	Nr.20, Alvand St, Argentina Sq, Teheran, 1514938111 IRAN Tel: +9821 888 77 0 11 Fax: +9821 888 77 0 25 info@iranlng.ir	Filială a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
23.	Naftiran Intertrade Company (alias Naftiran Trade Company) (NICO)	Tel.: (+41) 213106565 OG 1 International House The Parade St. Helier JE3QQ Jersey, Regatul Unit	Filială (100 %) a Companiei Naționale Iraniene a Petrolului (NIOC).	16.10.2012
24.	Naftiran Intertrade Company Srl	Sàrl Ave. De la Tour-Haldimand 6 1009 Pully Schweiz	Filială (100 %) a Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
25.	Petroiran Development Company (PEDCO) Ltd (alias PetroIran; alias „PEDCO”)	National Iranian Oil Company - PEDCO, P.O. Box 2965, Al Bathaa Tower, 9th Floor, Apt. 905, Al Buhaira Corniche, Sharjah, Emiratele Arabe Unite; P.O. Box 15875-6731, Teheran, Iran; 41, 1st Floor, International House, The Parade, St. Helier JE2 3QQ, Jersey; Nr. 22, 7th Lane, Khalid Eslamboli Street, Shahid Beheshti Avenue, Teheran, Iran; Nr. 102, lângă Shahid Amir Soheil Tabrizian Alley, Shahid Dastgerdi (Ex Zafar) Street, Shariati Street, Teheran 19199/45111, Iran; Kish Harbour, Bazargan Ferdos Warehouses, Kish Island, Iran; număr de înregistrare 67493 (Jersey)	Filială a Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012
26.	Petropars Ltd. (alias Petropasr Limited; alias „PPL”)	Calle La Guairita, Centro Profesional Eurobuilding, Piso 8, Oficina 8E, Chuao, Caracas 1060, Venezuela; Nr. 35, Farhang Blvd., Saadat Abad, Teheran, Iran; P.O. Box 3136, Road Town, Tortola, Insulele Virgine Britanice; toate birourile la nivel mondial	Filială a Naftiran Intertrade Company Ltd.	16.10.2012
27.	Petropars International FZE (alias PPI FZE)	P.O. Box 72146, Dubai, Emiratele Arabe Unite; toate birourile la nivel mondial	Filială a Petropars Ltd.	16.10.2012

	Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii pe listă
28.	Petropars UK Limited	47 Queen Anne Street, Londra W1G 9JG, Regatul Unit; număr de înregistrare în Regatul Unit 03503060 (Regatul Unit); toate birourile la nivel mondial	Filială a Petropars Ltd.	16.10.2012
29.	Compania Națională Iraniană a Gazelor (National Iranian Gas Company) (NIGC)	(1) National Iranian Gas Company Building, South Aban Street, Karimkhan Boulevard, Teheran, Iran (2) P.O. Box 15875, Teheran, Iran (3) NIGC Main Bldg. South Aban St. Karimkhan Ave., Teheran 1598753113, Iran	Entitate în proprietatea statului și gestionată de acesta, care furnizează resurse financiare guvernului Iranului. Ministrul petrolului este președintele Consiliului de administrație al NIGC, iar ministrul-adjunct al petrolului este directorul executiv și vicepreședintele NIGC.	16.10.2012
30.	Compania Națională Iraniană de Rafinare și Distribuție a Petrolului (National Iranian Oil Refining and Distribution Company) (NIORDC)	4 Varsho Street, Teheran 1598666611, P.O. Box 15815/3499 Teheran	Entitate în proprietatea statului și gestionată de acesta, care furnizează sprijin financiar guvernului Iranului. Ministrul petrolului este președintele Consiliului de administrație al NIORDC.	16.10.2012
31.	National Iranian Tanker Company (NITC)	35 East Shahid Atefi Street, Africa Ave., 19177 Teheran, P.O.Box: 19395-4833, Tel: +98 21 23801, Email: info@nitc-tankers.com; toate birourile la nivel mondial	Companie controlată efectiv de guvernul Iranului. Oferă sprijin financiar guvernului Iranului prin intermediul acționarilor săi care păstrează legături cu guvernul.	16.10.2012
32.	Trade Capital Bank	220035 Belarus Timiriyezva str. 65A Tel: +375 (17) 3121012 Fax +375 (17) 3121008 e-mail: info@tcbank.by	Filială (99%) a Tejarat Bank.	16.10.2012
33.	Banca Industriilor și a Minelor (Bank of Industry and Mine)	Nr. 2817 Firouzeh Tower (deasupra joncțiunii <i>park way</i>) Valiaar St. Teheran Tel. 021-22029859 Fax: 021-22260272-5	Companie în proprietatea statului, care furnizează sprijin financiar guvernului Iranului.	16.10.2012
34.	Cooperative Development Bank (alias Tose'e Ta'avon Bank)	Bozorgmehr St. Vali-e Asr Ave Teheran Tel: +(9821) 66419974 / 66418184 Fax: (+9821) 66419974 e-mail: info@sandoghtavon.gov.ir	Companie în proprietatea statului, care furnizează sprijin financiar guvernului Iranului.	16.10.2012

III. Rubrica indicată în continuare, referitoare la entitatea de pe lista prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC, se înlocuiește cu următorul text:

B. Entități

Denumire	Informații de identificare	Motive	Data includerii în listă
Central Bank of Iran (Banca Centrală a Iranului) (alias Central Bank of the Islamic Republic of Iran - Banca Centrală a Republicii Islamice Iran)	Adresă poștală: Mirdamad Blvd., No144, Teheran, Republica Islamică Iran P.O. Box: 15875 / 7177 Centrala telefonică: +98 21 299 51 Adresa telegrafică: MARKAZBANK Telex: 216 219-22 MZBK IR Adresă SWIFT: BMJIIRTH Site web: http://www.cbi.ir email: G.SecDept@cbi.ir	Implicată în activități de eludare a sancțiunilor. Acordă sprijin financiar guvernului Iranului.	23.1.2012

IV. De pe lista prevăzută în anexa II la Decizia 2010/413/PESC, se elimină următoarele persoane și entități:

1. Mohammad MOKHBER
2. Hassan BAHADORI
3. Dr. Peyman Noori BROJERDI
4. Dr. Mohammad JAHROMI
5. Mahmoud Reza KHAVARI
6. Dr. M H MOHEBIAN
7. Bahman VALIKI
8. Pouya Control
9. Boustead Shipping Agencies Sdn Bhd
10. OTS Steinweg Agency